

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор  
по образовательной деятельности

А.А.Панфилов

« 29 » 08 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
СТИЛИСТИКА**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Немецкий язык. Английский язык.

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
7	5 (180)	18	18	-	108	экзамен (36)
<b>Итого</b>	<b>5 (108)</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>108</b>	<b>экзамен (36)</b>

Владимир 2016

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целями освоения дисциплины «Стилистика» являются:

- формирование у студентов теоретической базы по стилистике как разделу языкознания;
- освоение и совершенствование студентами терминологического аппарата немецкого языка по стилистике;
- формирование у студентов умения проводить теоретическое исследование по стилистике как разделу языкознания;
- углубление и расширение знаний, полученных студентами в ходе изучения общего языкознания и истории языкознания, лексикологии немецкого языка.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б.1. Вариативная часть. Дисциплины по выбору» ФГОС ВО по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование (бакалавриат). Профиль «Немецкий язык. Английский язык».

Для успешного усвоения курса требуется знание терминологического аппарата языкознания, терминологического аппарата стилистики как раздела языкознания, материала курсов введения в языкознание и лексикологии немецкого языка, владение основами метода контекстуального и сопоставительного анализа, а также грамматическими структурами немецкого языка на уровне синтаксиса, свойственного научным текстам.

Знания, полученные в ходе изучения стилистики современного немецкого языка, найдут применение в курсах теоретической грамматики, истории языка, сравнительной типологии, на занятиях, посвящённых анализу текста, а также практике устной и письменной речи, методике преподавания немецкого языка.

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения данной дисциплины направлен на формирование частей следующих компетенций:

способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1);

владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5);

способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов (ПК-4);

готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования (ПК-11);

В результате освоения данной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

- 1) **Знать:** методы сбора и анализа лингвистических сведений по стилистике современного немецкого языка, в том числе, интернет-ресурсы по германистике (ОК-1); основные закономерности ведения дискуссии по проблематике стилистики как науки, терминологию стилистики немецкого языка (ОПК-5); потенциал изучаемой дисциплины для осуществления в дальнейшем педагогической деятельности (ПК-4); структуру и компоненты научного текста на немецком языке (ПК-11).
- 2) **Уметь:** применять сравнительно-сопоставительный и сравнительно-исторический методы, исторический и культурологический подход для анализа стилистических средств явлений и закономерностей (ОК-1); максимально продуктивно использовать интернет-ресурсы для поиска информации по профилю дисциплины и программное обеспечение для репрезентации полученных данных (Microsoft Power Point) (ОК-1); последовательно и структурировано излагать информацию на научные темы, в том числе с точки зрения будущей педагогической деятельности (ОПК-5, ПК-4).
- 3) **Владеть:** культурой мышления и способностью к обобщению и анализу основных научных проблем стилистики современного немецкого языка, к восприятию информации научного характера и методами ее получения и переработки (ОК-1, ПК-11); навыками репрезентации информации и системного изложения проблемы и точек зрения на нее в виде докладов, высказываний в рамках дискуссии (ОПК-5, ПК-4).

В соответствии с Профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утверждённым приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н, указанный список может быть дополнен следующими компетенциями (трудовыми действиями):

- формирование общекультурных компетенций и понимания места предмета в общей картине мира;
- формирование навыков, связанных с информационно-коммуникационными технологиями.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «СТИЛИСТИКА»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП/КР		
1	Zum Wesen der stilistischen Phänomene: Stil, stilistische Qualitäten der sprachlichen Einheiten, Stilelemente, Stilwerte, Stilzüge, Stilnorm, Stilferbungen	7	1, 2	2	2			10		2 / 50 %	
2	Funktionale Stile. Funktionalbedingte Typisierungsmöglichkeiten des Stils. Funktionalstil der Wissenschaft Stil des öffentlichen Verkehrs (Direktive) Stil der Publizistik und Presse.	7	3, 4	2	2			12		2 / 50 %	
3	Der deutsche Wortschatz zu stilistischen Zwecken Die Bedeutung der Wortwahl. Systemhafte Organisation des	7	5, 6	2	2			10		2 / 50 %	Рейтинг-контроль №1 (6 неделя)

	deutschen Wortschatzes. Synonymisches Verhältnis als Basis der Wortwahl.										
4	Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich: der Fachwortschatz, sozial-, territorial-, alters- und geschlechtsmarkierte Ausdrucksweisen Zeitliche und individuell schöpferische Ansätze im Wortgebrauch	7	7, 8	2	-			10		1 / 50 %	
5	Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede: Beiwort, Vergleich, Metapher und ihre Abarten, Metonymien, Übertreibungen und Untertreibungen	7	9, 10	2	2			12		2 / 50 %	
6	Mittel des phraseologischen Ausdrucks. Erstarre phraseologische Wendungen Stilistische Werte der Zwillingsformeln Stilistische Werte einfacher phraseologischer Wendungen	7	9, 10	2	2			10		2 / 50 %	
7	Syntaktische Einheiten im Text und Ihre Stilwerte Wiederholung der Satzstruktur. Anadiplose, Anapher, Epipher Verblöse Sätze. Parzellierung.	7	11, 12	2	2			12		2 / 50 %	Рейтинг-контроль № 2 (12 неделя)

8	Mittel der expressiven Syntax. Wortfolge Aufzählung (Akku mulation, Klimax, Antiklimax) Antithese Asyndetische und polysyndetische Verbindung	7	13, 14	2	2			12		2 / 50 %	
9	Darstellungsarten Klassifizierung der Darstellungsarten Brieflich-mitteilende, beschreibende, berichtende, erzählende erörternde, schildernde, betrachtende Textformen	7	15, 16	2	2			10		2 / 50 %	
10	Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire. Wortwitze. Wortverbindungen mit Überraschungsbzw. Verfremdungseffekt. Stilbruch.	7	17, 18	-	2			10		1 / 50 %	Рейтинг-контроль № 3 (18 неделя)
<b>Всего</b>				<b>18</b>	<b>18</b>			<b>108</b>		<b>18 / 50 %</b>	<b>экзамен (36) – 7 семестр</b>

### Содержание дисциплины

#### 1. Zum Wesen der stilistischen Phänomene.

Предмет и задачи стилистики, ее место среди других наук. Определение стиля. Коннотативное значение слова. Стиль и экспрессивность. Стилеобразующие факторы.

Элементы стиля. Стилиевые черты как результат взаимодействия элементов стиля. Понятие Stilwert..

Стилистическая дифференциация лексики современного немецкого языка. Понятие стилистической нормы. Виды стилистической окраски.

#### 2. Funktionale Stile.

Проблема классификации стилей. Принципы, положенные в основу различных классификаций. Понятие Darstellungsarten, Gebrauchsformen.

Научный стиль и его основные характеристики. Официально-деловой стиль, газетно-публицистический стиль и их стилиевые черты. Особенности обиходно-разговорного стиля. Стиль художественной литературы.

### 3. Der deutsche Wortschatz zu stilistischen Zwecken.

Выбор слова, его значение для ясности, точности и убедительности речи.

Тематическое и синонимическое родство слов. Понятие лексико-семантического поля. Деление на тематические группы и ряды, синонимические ряды. Когнитивный подход к значению слова. Понятие лексического концепта.

Синонимическое родство слов. Абсолютные и идеографические синонимы. Равнозначные синонимы типа «немецкое слово – иноязычный эквивалент».

Общеязыковые и контекстуальные синонимы.

### 4. Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich.

Термины и их роль в языке. Влияние терминов на современный немецкий язык.

Социально-маркированная лексика. Молодёжный сленг. Территориальные разновидности языка.

Неологизмы. Виды неологизмов. Неологизмы общеязыковые и индивидуально-авторские.

Архаизмы. Стилистическая функция архаизмов.

### 5. Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede

Лексические средства образности. Эпитеты, их разновидности. Сравнение. Основа сравнения (*tertium comparationis*). Виды сравнений. Авторское сравнение. Роль сравнения в различных функциональных стилях.

Метафора. Виды метафор (персонификация, синестезия). Стилистическая функция метафоры. Метонимия, виды метонимии. Эвфемизм. Литота. Гипербола.

### 6. Mittel des phraseologischen Ausdrucks.

Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Устойчивые словосочетания фразеологического типа. Модифицированные фразеологизмы (*modifizierte Phraseologismen*). Варианты фразеологических единиц (*abgewandelte Phraseologismen*). Устойчивые сочетания нефразеологического типа (*Zwillingsformen, Streckformen*).

### 7. Syntaktische Einheiten im Text und Ihre Stilwerte.

Предложения как объект лингвистического исследования. Объём предложения. Повтор предложения, части предложения, структуры предложения. Понятие параллелизма. Синтаксический и семантический (тематический) параллелизм. Анафора. Эпифора. Анадиплозис (*Anadiplose*).

Эллиптические предложения. Изолированные предложения (*Parzellierung*). Стилистические функции повествовательных, восклицательных и вопросительных предложений. Риторические предложения. Фиктивный диалог.

### 8. Mittel der expressiven Syntax.

Порядок слов в предложении и его стилистическая функция. Особые случаи порядка слов в предложении как стилистические средства. Пролепса (*Prolepse*).

Присоединительные конструкции (Nachtrag). Парентеза (Parenthese). Апозиопезис (Aposiopese).

Перечисления. Аккумуляция, амплификация, климакс, антиклимакс как виды перечислений.

Антитеза как противоположность параллелизма.

Асиндетон, полисиндетон и их стилистические функции в создании особого интонационного ритма предложения.

#### 9. Darstellungsarten. Klassifizierung der Darstellungsarten

Композиционно-речевые формы, их классификация. Информативные и импрессивные КРФ.

Описание. Статическое и динамическое описание.

Сообщение. Рассуждение. Повествование.

#### 10. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.

Игра слов (Doppelsinn und Wortspiel). Оксюморон (Oxymoron). Зевгма (Zeugma).

Ложная связь (Falschkoppelung). Каламбур (Schlagsatz). Парадокс (Paradoxon).

Нарушение стиля (Stilbruch).

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Учебный процесс в рамках освоения дисциплины «Стилистика» предполагает использование обширного комплекса форм занятий и методов обучения.

Доминирующим в рамках лекционных занятий является метод проблемного изложения в сочетании с интерактивными методиками в виде встроенных в ход лекции вопросов к аудитории, апеллирующих к наличному опыту и знаниям последней, полученных в ходе изучения таких дисциплин, как введение в языковедение, история немецкого языка, лексикология немецкого языка, что обеспечивает создание структурных и ассоциативных связей в сознании и памяти студентов.

В рамках практических занятий ведущими методиками являются дискуссии по тематике занятия, доклады по обсуждаемой теме.

Внеаудиторная работа студентов предусматривает подготовку к практическим занятиям с активным использованием веб-ресурсов, словарей персоналий, учебной литературы, сбор информации по аспектам, выносимым на самостоятельное изучение, подготовку докладов по тематике курса.

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственной университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 16.05.2013.



## ***Вопросы и задания для проведения рейтинг-контроля***

### Рейтинг-контроль №1:

1. „Sie ist nicht unsympathisch“ ist ein Beispiel
2. Sprachliche Mittel der unmittelbaren Direktive sind
3. Charakterologische Lexik ist eine Opposition
4. .... ist ein Ergebnis der sekundären Nomination.
5. Variable sprachliche Erscheinungen eines Textes, die bei gleich bleibendem denotativem Bezug auf Substitution und Kombination beruhen, .....
6. Eindeutigkeit; Zweckmäßigkeit, Sachlichkeit sind...
7. Der Stilwert ist...

### Рейтинг-контроль №2:

1. Die Auswahl der Lexik im Stil des Alltagsverkehrs kennzeichnet sich durch
2. „Passagier – Fahrgast“ ist ein Beispiel
3. Die synonymische Beziehung besteht
4. Fachsprachliche Ausdrücke in der Werbung..
5. Kolorit der Epoche wird dank...
6. Neubedeutungen ...
7. Kontrastwirkung (Hervorheben der Unterschiede)...
8. „Das Weiße Haus“ ist ein Beispiel

### Рейтинг-контроль №3:

1. Die Existenz der Norm wird dann bewusst, wenn
2. Stilschichten des deutschen Wortschatzes sind
3. *Ein Märchen aus uralten Zeiten, das kommt mir nicht aus dem Sinn ...* – ein Beispiel
4. Das Erfassen des Besonderen, des Einmaligen eines Vorgangs ist typisch
5. *Der Totenkopf* ist ein Beispiel
6. Das Wortfeld gliedert sich
7. *Brandneu* ist ein Beispiel
8. Synonyme unterscheiden sich
9. Zum Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich gehören
10. Die Phraseologismen benennen den Begriff
11. *Auch ich kleide mich, wie es die neue Mode gebet – allerdings so viel Schmuck wie diese Frau da..* – ein Beispiel
12. Die Stilwirkung der Klimax
13. *Mit Kind und Kegel* ist ein Beispiel für
14. Arten der Stilfärbungen
15. Ein Gegenstück zum Parallelismus heißt

### **Организация самостоятельной работы студентов**

Организация самостоятельной работы студентов по курсу стилистики немецкого языка включает два основных аспекта

- организация подготовки к семинарским занятиям

В рамках данного аспекта студентам на первом лекционном занятии сообщаются планы семинарских занятий, критерии оценки устных выступлений, система начисления баллов по рейтинг-контролю, список литературы, рекомендуемой к использованию при изучении курса.

- итоговая самостоятельная письменная работа.

### **Примерные задания для самостоятельной работы студентов**

1. Die konnotative Bedeutung bringt zum Ausdruck
2. Der Stil ist ein Ergebnis
3. *Verdiener am Volke* ist ein Beispiel
4. Die Stilnorm
5. Stilschichten des deutschen Wortschatzes sind
6. Zu den Stilfärbungen gehören
7. Eine Abart der Metonymie, die auf einem Quantitätsverhältnis beruht, heißt
8. Sprachliche Besonderheiten des Stils der Presse und Publizistik:
9. Das Wortfeld gliedert sich
10. Synonyme unterscheiden sich
11. Zum Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich gehören
12. Die Phraseologismen benennen den Begriff
13. Die Akkumulation zielt darauf ab,
14. *Weit und breit* ist ein Beispiel für
15. Der auktoriale Vergleich
16. Ein Beispiel der Synästhesie:
17. *Der Wunderpreis* ist ein Beispiel
18. Zu den impressiven Darstellungsarten gehören
19. Die wichtigsten Charakteristika der Erzählung sind
20. Die Parzellierung bedeutet
21. *Je näher er dem Dorf kommt, desto schneller läuft er....Die Tür reißt er auf, stürzt in die Küche, nimmt seine Frau in den Arm, und tanzt mit ihr durch die Küche.* – ist ein Beispiel
22. Die stilistischen Funktionen der Parenthese sind
23. *Ich könnte sie stundenlang schildern, diese eine Stunde.* – ein Beispiel
24. Ein Beispiel des Oxymorons

### **Вопросы к экзамену:**

1. Der Stil und stilistische Phänomene: konnotative Bedeutung, Expressivität, Varianz-Invarianz, Stilwerte, Stilzüge.
2. Stilelemente, Stilnorm, stilistische Schichtung des deutschen Wortschatzes.

3. Typisierungsmöglichkeiten des Stils. Funktionalstil der Wissenschaft. Stil des öffentlichen Verkehrs (Direktive).
4. Stil der Publizistik und Presse. Stil des Alltagsverkehrs. Stil der schöngeistigen Literatur.
5. Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich
6. Bedeutung der Wortwahl. Systemhafte Organisation des Wortschatzes.
7. Synonymisches Verhältnis als Basis der Wortwahl.
8. Mittel des phraseologischen Ausdrucks.
9. Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede: Beiwort, Vergleich, Metapher
10. Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede: Personifikation, Synästhesie, Metonymie, Synekdoche, Untertreibungen und Übertreibungen
11. Darstellungsarten, ihre Klassifikation. Beschreibende, berichtende, erzählende Textformen.
12. Brieflich-mitteilende Textformen. Erörternde, schildernde, betrachtende Textformen.
13. Der Satz. Der Satzumfang. Wiederholung der Satzstruktur. Anapher, Epipher, Anadiplose, Chiasmus. Verblöse Sätze. Parzellierung.
14. Wortfolge (Prolepse, Nachtrag, Parenthese). Aufzählung (Akkumulation, Klimax, Antiklimax). Antithese. Asyndetische und polysyndetische Verbindung.
15. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) основная литература:

1. Рубанюк Э.В. Язык средств массовой информации = Die Sprache der Massenmedien [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Э.В. Рубанюк. – Минск: Выш. шк., 2013. – 383 с. - ISBN 978-985-06-2225-9  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=508894> (электронная библиотека ВлГУ)
2. Сафронова Н.А. Методические указания к практическим занятиям по дисциплине "Стилистика". – Владимир, ВлГУ, 2014. – 41 стр.: Режим доступа: <http://e.lib.vlsu.ru/handle/123456789/3706> (электронная библиотека ВлГУ)
3. Краткий стилистический лексикон: Учебное пособие / Наер Н.М. - М.: Прометей, 2013. - 72 с. ISBN 978-5-7042-2408-2  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=557879> (электронная библиотека ВлГУ).

б) дополнительная литература:

1. Гончарова Е.А. Теория и практика стилистического анализа. – М., Издательский центр «Академия», 2010. (библиотека ВлГУ)
2. Наер Н.М. Структура, семантика и прагматика антономазии. На материале немецкого языка [Электронный ресурс]: монография/ Наер Н.М. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, 2011. – 140 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8309>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)
3. Нефёдова Л.А. Das Fremdwort im heutigen Deutsch. Спецкурс по филологии для студентов III курса [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Нефёдова Л.А. –

- Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, 2013. – 174 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23968>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)
4. Хахалова С.А. Метафора в аспектах языка, мышления и культуры [Электронный ресурс]: монография/ Хахалова С.А. – Электрон. текстовые данные. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. – 292 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21089>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

1. Вопросы языкознания.
2. Филологические науки. Доклады высшей школы.
3. Филологические науки. Вопросы теории и практики.
4. Вопросы филологии.

г) интернет-ресурсы:

[www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)

<http://www.schaefer-westerhofen.de/schule/dustilmittel.htm>

<http://www.gereimt.de/fibel/stilmittel/index.php4>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для обеспечения данной дисциплины необходимы: фонотека и видеотека со звуковоспроизводящей аппаратурой; компьютерный класс, мультимедийные средства.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование и профилю подготовки «Немецкий язык. Английский язык».

Рабочую программу составил доцент кафедры немецкого и французского языков

Сафронова Н.А.



Рецензент

зам. директора по учебно-воспитательной работе МБОУ «Лицей № 17» города Владимира  
Кокурина Е.Ю.



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 11 от 30.06/6 года

Заведующий кафедрой Т.М. Тяпкина Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 5 от 22.06/6 года

Председатель комиссии М.В. Артамонова М.В. Артамонова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2017-2018 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 05.09.17 года

Заведующий кафедрой немецкого и французского языков

Т.М. Тяпкина Т.М. Тяпкина

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_